

December 26, 1987

Jorge Risquet to José Eduardo dos Santos

Citation:

"Jorge Risquet to José Eduardo dos Santos", December 26, 1987, Wilson Center Digital Archive, Archives of the Central Committee of the Cuban Communist Party. Obtained and contributed to CWIHP by Piero Gleijeses and included in CWIHP e-Dossier No. 44. <https://wilson-center-digital-archive.dvincitest.com/document/118113>

Summary:

Jorge Risquet was Castro's point man for Angola; José Eduardo dos Santos was the president of Angola.

Credits:

This document was made possible with support from Leon Levy Foundation

Original Language:

Spanish

Contents:

Original Scan

DEC. 26, 1987

ACCOK



PARTIDO COMUNISTA DE CUBA / COMITE CENTRAL

Ciudad de La Habana, Cuba
26 de diciembre de 1987

José Eduardo dos Santos
PRESIDENTE DEL MPLA-PT y de la
REPUBLICA POPULAR DE ANGOLA

Estimado presidente:

El señor John Taylor, Jefe de la Oficina de Intereses de los Estados Unidos en Cuba, solicitó por los canales oficiales y a nombre del Departamento de Estado, una entrevista conmigo para intercambiar opiniones sobre la situación de Angola y del Africa Austral.

La Dirección de nuestro Partido consideró que era conveniente acceder a esta solicitud con el fin de conocer las posiciones norteamericanas sobre el tema. Fidel nos orientó a explorar al máximo las posiciones de Estados Unidos, sin caer en un tono polémico a menos que resultara imprescindible. Igualmente recomendó abstenernos de entrar en cuestiones de contenido que corresponden a las negociaciones que queremos sostener conjuntamente Angola y Cuba con los Estados Unidos en la búsqueda de una solución política negociada al conflicto del sudoeste africano, es decir, la RPA y Namibia. Fue siguiendo esta orientación que sostuvimos las pláticas con el Sr. Taylor.

.2

Le envío por instrucciones del Comandante en Jefe la versión textual de la entrevista.

Como podrá apreciar, el señor Taylor expresó ciertos argumentos que pudieran haber sido respondidos con mayor amplitud, pero hubiéramos entrado en una polémica y en temas de contenido que Cuba, por razones de principio no quiere tratar con Norteamérica en una discusión bilateral, sino en una negociación conjunta Angola-Cuba frente a Estados Unidos y, eventualmente, a Sudáfrica.

Le ruego una lectura cuidadosa del documento y que se detenga en determinados párrafos.

La cuestión del reforzamiento de las tropas cubanas -principal preocupación de Estados Unidos y razón primordial de la solicitud de entrevista- quedó debidamente respondida y aparentemente aceptada pues la provocación insólita de Sudáfrica nos había obligado a tomar estas medidas imprescindibles frente a una escalada de los racistas que no se sabía -no sabemos aún- hasta que niveles pretendía llegar.

Quiero llamar su atención sobre el párrafo de la nota norteamericana (las páginas 2,3 y parte de la 4 corresponden a un texto oficial del Departamento de Estado leído por el Sr. Taylor y del cual nos entregó copia) donde expresa: " Si bien no endosamos ni auspiciamos la intervención sudafricana, en los recientes combates, es una realidad que ésta se produjo para contrarrestar una importante ofensiva militar de las FAPLA que no podía haber sido lanzada sin el apoyo masivo de Cuba y la URSS".

.3

"Los resultados de tal asistencia no basta para una victoria del MPLA y seguimos convencidos que así será en el futuro."

Lo que dicho en términos directos significa que Sudáfrica siempre intervendrá en apoyo directo de la UNITA en las regiones cercanas a Namibia (provincias de Menongue y Cunene principalmente y, especialmente la dirección Cuito Cuanavale, Mavinga, Jamba) cada vez que las bandas fantoches están en peligro de ser aniquiladas en sus madrigueras. Y esto, con el beneplácito de los Estados Unidos, pese a la hipocresía de la declaración del Departamento de Estado norteamericano.

Esto tiene una implicación en cualquier plan militar futuro. No se puede pasar por alto la intervención directa de los racistas en momentos de gran peligro para la UNITA sino, por el contrario, hay que partir de que tal intervención se habrá de producir en tales circunstancias.

La vida ha demostrado la justeza de este punto de vista nuestro y ahora el Departamento de Estado yanqui lo subraya especialmente.

Igualmente me quiero referir a la ambigua respuesta norteamericana a nuestro planteamiento de efectuar negociaciones conjuntas, Angola y Cuba de una parte, Estados Unidos de la otra, para buscar seriamente una solución global. Esta se encuentra en la página 8. Los Estados Unidos insisten en que en la próxima ronda de negociaciones sólo participen norteamericanos y angolanos, postergando la participación de los cubanos cuando las bases esenciales de un arreglo global se hayan acordado en principio. Es decir, "nos siguen

relegando a un humillante papel de testigos mudos y signatarios de un acuerdo y no de parte que somos de un conflicto que dura doce años, donde cientos de nuestros mejores hijos han caído y cientos de miles han dado su cuota de sacrificio como leales aliados, aun más, como hermanos de los combatientes angolanos para preservar la independencia de Angola, conquistada por su pueblo con infinito heroísmo, que el imperialismo, los racistas y otros aliados reaccionarios y oportunistas, quisieron desmembrar y ahogar al nacer.

No enfatizamos mucho sobre este punto con el diplomático yanqui porque pensamos que es Angola y no Cuba a quien le corresponde plantear esta exigencia como una condición sine qua nom de la próxima ronda de conversaciones: una delegación conjunta angolana-cubana, presidida por Angola, desde luego, pero donde la parte cubana tiene igualdad de derecho en expresar su opinión como parte concernida en el conflicto que se trata de dirimir mediante una solución política negociada.

Estamos convencidos que si la actual administración norteamericana tiene en realidad una voluntad política de buscar una solución, aceptará esta condición angolana de una delegación conjunta. Si no la aceptara, demostraría su falta de voluntad, sus propósitos de imponer a Angola la adopción de acuerdos que significarían la renuncia a su soberanía y a su verdadera independencia nacional, el abandono de los principios por los que tan largos años ha luchado su heroico pueblo y el pacto con los traidores nacionales e instrumentos de los racistas, las bandas criminales de la UNITA.

76

Otro aspecto que me parece oportuno subrayar es que aclaramos al Sr. Taylor que éramos partidarios, Angola y Cuba, de una solución global, pero que el concepto de solución global podía no significar lo mismo para EEUU que para Angola y Cuba. Entrar a definir esto nos hubiera introducido en un tema de contenido que se apartaba de los propósitos estrictos del intercambio, pero hicimos énfasis en este punto pues sabemos que mientras para EEUU por solución global entiende primordialmente calendario de retirada de todas las tropas cubanas (ATS y ATN), para Cuba y Angola esta definición se refiere, en primer término, al cese de la ayuda a la UNITA por parte de Sudáfrica y Norteamérica y, de cumplirse esta exigencia irrenunciable y demás garantías para Angola, es entonces y sólo entonces que puede entrarse a considerar un calendario de retirada de todas las tropas internacionalistas cubanas.

Resumiendo, consideramos que debemos condicionar la próxima ronda de negociaciones a la participación conjunta angolana-cubana y a la discusión del cese de la ayuda exterior a la UNITA.

Fue en este último punto, que le expresamos que estábamos de acuerdo que los angolanos solos resolvieran sus problemas internos. Una UNITA sin ayuda exterior debería en un problema interno, que la República Popular de Angola tiene fuerzas más que suficientes para resolver por sí sola.

Evaluamos como positiva la iniciativa norteamericana de propiciar este intercambio y dejamos la vía abierta para eventuales conversaciones futuras, siempre estable-

25

.6

ciendo inequívocamente que éstas serían puestas en conocimiento del Gobierno de Angola, el respeto de cuya soberanía es para Cuba un principio inviolable.

El compañero Mora, portador de estos documentos podría ampliar cualquier aspecto y a su regreso traernos sus consideraciones.

Reciba los más calurosos saludos en ocasión del nuevo año de la Dirección de nuestro Partido y Gobierno.

Fraternalmente,


Jorge Risquet Valdés

ENTREVISTA DEL COMPAÑERO JORGE RISQUET VALDES CON EL SEÑOR JOHN TAYLOR, JEFE DE LA SINA, EFECTUADA EL VIERNES 25 DE DICIEMBRE A LAS 12 DEL DIA

JORGE RISQUET: Buenos días, tengan la bondad de sentarse.

JOHN TAYLOR: Gracias por recibirme.

JORGE RISQUET: Hemos estado dispuestos a recibirlo, tan pronto recibimos la solicitud, con agrado, y estamos dispuestos a escucharlo.

JOHN TAYLOR: Recibí instrucciones del Departamento de Estado de solicitar esta entrevista, como la continuación de nuestro intercambio de opiniones con respecto al tema de Angola. Nuestro intercambio de opiniones que comenzó con el Sr. Kenneth Skoug y con el viceministro Alarcón y el Sr. Arbesú, en la ciudad de México. Por supuesto, los EE.UU. no creen que sería apropiado tener un canal de negociaciones entre los EE.UU. y Cuba....

JORGE RISQUET: No sería apropiado ¿qué?

JOHN TAYLOR: ...un canal entre EE.UU. y Cuba sobre el tema. Creemos que continuar el intercambio de opiniones es útil.

JOSE A. ARBESU: (Rectifica) Perdón, que no sería apropiado continuar el intercambio de opiniones?

JOHN TAYLOR: No concebimos estas conversaciones como un aspecto de las negociaciones sino como un intercambio de opiniones.

Luego, dicho esto, desearía plantear algunos puntos y me agradaría recibir sus criterios al respecto.

(Taylor lee los apuntes que trajo por escrito).

... 2

TRADUCCION DEL MENSAJE ENTREGADO POR EL SEÑOR TAYLOR,
JEFE DE LA SINA:

Como Alarcón le expresó a Skour en México, los angolanos habían propuesto que la próxima ronda de conversaciones sobre la 435 tuviera lugar a mediados de diciembre. Sugerimos del 16 al 18 de diciembre y esperamos casi dos semanas por la confirmación de Angola.

Lamentablemente, el gobierno angolano nos acaba de notificar que desea una posposición hasta la segunda quincena de enero. Aunque hubiéramos preferido avanzar con mayor rapidez, responderemos en el debido curso a la nueva propuesta de Luanda.

Seguimos considerando que deberían hacerse todos los esfuerzos para aprovechar al máximo la oportunidad que existe para una solución. Es necesario concederle la mayor urgencia dado que, de perderse esta oportunidad, ni la seguridad de Angola ni la independencia de Namibia estarían garantizadas en el futuro próximo.

En este sentido, el estado de las negociaciones y las perspectivas de un arreglo político fueron ampliamente tratadas con los soviéticos en el período previo a la cumbre de Washington.

Fue por ello que nos sentimos alentados por la declaración que hizo el Secretario General, Gorbachov, al Presidente Reagan, de que veía "buenas oportunidades" para un arreglo político. Angola continuará estando entre las preocupaciones prioritarias en nuestra agenda regional con Moscú durante los próximos meses.

Existe también un interés creciente de los africanos a favor de que se logre un acuerdo negociado. Los presidentes Chissano y Kaunda expresaron firme apoyo a los esfuerzos de los Estados Unidos de ayudar a las partes a alcanzar una solución política, durante la visita que hicieron a Washington el pasado mes de octubre.

A la luz del creciente respaldo internacional a la diplomacia que actualmente se despliega, nos resulta extraño que Cuba hasta el momento no haya hecho nada por contribuir al logro de este arreglo.

... 3

✓ Señalamos, por ejemplo, informes de un aumento de la fuerza militar cubana en Angola -actuación que, a juzgar por la experiencia reciente en el campo de batalla, sólo conduce a elevar el número de bajas de Angola y Cuba, a extender la presencia de Sudáfrica en Angola y a prolongar un estancamiento sangriento.

Además, la aparición de un mayor número de soldados cubanos en Angola, inevitablemente plantearía serias interrogantes con respecto a la seriedad del deseo de ustedes de participar en negociaciones que entre sus objetivos prioritarios contempla la elaboración de un calendario para la retirada de las fuerzas cubanas de ese país.

Hemos tomado nota de la preocupación legítima de la RPA sobre la presencia de las tropas sudafricanas en territorio angolano. Como usted conoce, otro de los objetivos principales de las negociaciones es la retirada de las fuerzas militares sudafricanas de Angola y Namibia.

Sin duda usted también conocerá que los Estados Unidos se unieron al consenso del Consejo de Seguridad de la ONU a favor de la Resolución 602 del Consejo que demanda la retirada de las fuerzas sudafricanas de Angola.

También hemos ejercido presiones sobre el gobierno sudafricano por intermedio de canales diplomáticos privados para que retire sus fuerzas de Angola. Las informaciones que tenemos nos indican que algunas unidades de las fuerzas de defensa sudafricanas han sido retiradas y que el proceso continúa.

Si bien no endosamos ni auspiciamos la intervención sudafricana en los recientes combates, es una realidad que ésta se produjo para contrarrestar una importante ofensiva militar de las FAPLA que no podía haber sido lanzada sin el apoyo masivo de Cuba y la URSS.

Los resultados demostraron que tal asistencia no basta para una victoria del MPLA y seguimos convencidos de que así será en el futuro.

... 4

En vista de estos acontecimientos, ¿cuáles son las intenciones de Cuba en Angola? ¿Cuál es su opinión sobre las perspectivas de un arreglo negociado? ¿Comparte usted el criterio de Gorbachov de que ahora existen "buenas oportunidades" para lograr una solución política? ¿Son las intenciones de Cuba facilitar u obstruir la anunciada intención angolana de presentar un calendario concreto y global para la retirada de todas las fuerzas cubanas que representaría un importante paso de avance en las negociaciones? ¿Cómo vamos a valorar nosotros las declaraciones cubanas de apoyo a las negociaciones sobre la retirada de sus tropas, a la luz de las declaraciones contradictorias sobre una intención de reforzar la presencia de tropas cubanas en Angola?

JOSE A. ARBESU: Permiso un momentico. Usted podría repetir lo expresado en el principio, donde habla de la reunión del Viceministro Alarcón en México.

JOHN TAYLOR: Tal como el viceministro Alarcón le dijo al Sr. Kenneth Skoug en la ciudad de México, los angolanos habían propuesto que la próxima ronda de negociaciones se llevara a cabo a mediados de diciembre. Nosotros sugerimos.... podemos dejale una copia de estos puntos.

JORGE RISQUET: Le agradezco la entrega de esa copia. Voy a referirme a los puntos que usted ha mencionado, son varios y si olvido algunos usted puede preguntarme.

En la realidad, antes de la reunión de México, en la reunión anterior en Canadá, también planteamos la cuestión de Angola. Concretamente si los EE.UU. estaban dispuestos a proseguir las conversaciones con Angola, con la participación de Cuba conjuntamente con Angola, y según tengo entendido se había acordado darle una respuesta a esa pregunta y según tengo entendido tampoco en México se dio una respuesta concreta a esa pregunta.

... 5

Esto se remonta un poco más atrás, nosotros le habíamos hecho esa pregunta al gobierno de EE.UU. antes a través de la Sra. Peggy y recibimos un documento oficial de la Oficina de Intereses en el sentido que estimamos nosotros que los EE.UU. no se oponían a nuestra participación si los angolanos estaban de acuerdo. Los angolanos están de acuerdo e inclusive le han informado al Gobierno norteamericano sobre esta proposición para la próxima ronda de negociaciones. Sobre esta participación queremos puntualizar dos cosas: primero que la participación de Cuba en esas negociaciones se refería a la discusión del tema de Angola y Africa Austral y no a ningún otro tema. Existe un temor del Gobierno norteamericano que fuéramos a usar esas negociaciones para plantear cuestiones sobre el diferendo bilateral y le aseguramos al Gobierno norteamericano que esa no es nuestra intención. Creo que somos un país serio y hemos negociado otras veces como fueron las negociaciones sobre Acuerdos Migratorios y aún tenemos pendiente las referidas a las frecuencias radiales. Pero la posición de nuestro país y del Gobierno angolano de discutir juntos con los EE.UU. una solución de aquel problema no tiene nada que ver con ningún otro tema. Pueden estar absolutamente seguros que, como se ha dicho, ya los cubanos participarían formando parte de la delegación angolana con voz y voto porque nosotros somos parte en ese conflicto que ya lleva 12 años y se trata de negociaciones y no se trata de una capitulación.

Tenemos pleno derecho de participar en esas negociaciones, así lo considera también el Gobierno angolano y debo agregar que tenemos un propósito constructivo de encontrar una solución. De ahí nuestra voluntad de encontrar una solución justa y honorable a ese conflicto y ratificamos una vez

... 6

más que tanto Cuba como Angola estamos dispuestos a negociar conjuntamente con los EE.UU. seriamente la búsqueda de una solución. Esto permanece inalterable.

Usted ha evocado cierto reforzamiento del dispositivo militar cubano en Angola. Si usted ha estado verdaderamente al tanto de las negociaciones en Canadá y México, podrá tener en cuenta que mientras en Canadá expresamos que veíamos con optimismo la posibilidad de encontrar una solución siempre que los cubanos y angolanos juntos iniciaran las negociaciones con los EE.UU. sin embargo, en México expresamos que ese optimismo no era tan fuerte dado que entre reunión y reunión la situación se había agravado considerablemente luego de una intervención más abierta y anunciada de Sudáfrica a Angola. Sudáfrica esgrimía el pretexto en sus intervenciones contra Angola, de la persecución de los patriotas de la SWAPO, pero en esta ocasión declararon abiertamente que su intervención era para evitar cualquier catástrofe de la UNITA y el acto insólito de la anunciada presencia del Primer Ministro Sudafricano y de varios Ministros en territorio angolano y esto fue declarado oficialmente por Sudáfrica y creo que fue el General Malan, Jefe del Ejército Sudafricano, el que declaró eso. Como resultado de eso, Angola presentó su denuncia ante el Consejo de Seguridad y como usted ha dicho, EE.UU. no se opuso a la posición del Consejo de Seguridad que por cierto no se ha cumplido. La Comisión de la ONU que fue a Angola para verificar sobre el terreno que se mantenían tropas sudafricanas en el sur y en el Sudeste. Desde luego no existe suficiente comunicación entre Cuba y los EE.UU. que permitiera advertirle a los EE.UU. sobre cierto reforzamiento, pero al explicarle en México que la situación se había agravado, pretendíamos

... 7

advertirle a los EE.UU. que se estaba produciendo una nueva situación en Angola y nosotros tomamos las medidas necesarias para estar en condiciones de actuar en caso de una nueva escalada. En realidad no sabíamos ni sabemos todavía nada sobre las verdaderas intenciones de Sudáfrica. Sólo hemos registrado una participación mayor que en ninguna otra ocasión, vuelos de exploración, bombardeos, fuego de artillería. No sabemos hasta dónde podrá llegar la escalada sudafricana. Desde luego, nuestras tropas están precisamente allí para impedir una nueva penetración en profundidad por parte de los sudafricanos dentro del territorio angolano.

En tales circunstancias de desacato a las Leyes Internacionales y de no respeto a las decisiones del Consejo de Seguridad no podemos gastarnos el lujo de ser débiles. Este es el sentido y la razón por la cual hemos efectuado el reforzamiento de nuestras fuerzas allí. Esto no significa en modo alguno que hayamos cambiado de opinión en cuanto a nuestra voluntad de buscar una solución negociada al conflicto pero estamos actuando ante un hecho que no ha sido provocado por nosotros, fue provocado por los sudafricanos y usted mismo acaba de decir que el gobierno de EE.UU. ni alentó ni coincide con esa escalada sudafricana. Coincidimos con el gobierno de los EE.UU. Tampoco nosotros ni alentamos ni estamos de acuerdo con esa escalada pero, desde luego, que tenemos que estar preparados para hacerle frente a esa escalada si prosigue. Pero todavía estamos esperando la respuesta del Gobierno de EE.UU. sobre el planteamiento que hemos hecho en reiteradas ocasiones sobre la posibilidad de seguir las negociaciones con la participación de Cuba y Angola de una parte y de los EE.UU. por la otra, quien ha adoptado el papel de mediador.

... 8

Inclusive no debemos descartar a Sudáfrica si es que Sudáfrica desea negociar, pero no sé si en esta ocasión usted trae alguna respuesta concreta sobre esta declaración, que es a su vez la misma de Angola. No sé si usted tendrá algún comentario que hacer.

JOHN TAYLOR:

No tengo nada que agregar en este punto en particular, todavía estamos en el proceso de hablar de este tema con los angolanos y no descartamos la participación de Cuba en las conversaciones. Estamos esperando una propuesta global sobre la retirada de las tropas de parte de los angolanos y esto será una parte importante de nuestra continua evaluación de la posibilidad de una solución. Tal como usted sabe una vez que el gobierno norteamericano entienda que existe una propuesta razonable y global habrá de ejercer toda su influencia política para que acepte dicha propuesta.

JORGE RISQUET:

Yo no quiero entrar en el contenido de lo que sería las conversaciones, esto tenemos que hacerlo conjuntamente con los angolanos. A veces hemos hablado sobre estos temas con los EE.UU. y la información que les ha llegado a los angolanos de la parte norteamericana no ha sido fidedigna y esto podría tender a que surgieran malentendidos entre Cuba y Angola y nosotros actuamos con total lealtad a Angola, respetando plenamente su soberanía, y cualquier conversación que tengamos en relación con Angola inmediatamente se la informaremos al gobierno angolano. Por eso consideramos que se realicen esas negociaciones con la participación de Cuba y Angola conjuntamente con los EE.UU. Como le hemos explicado al gobierno de Angola estamos dispuestos a discutir globalmente -esa es la palabra que se ha utilizado-.

... 9

Para nosotros lo más importante es la garantía para Angola de su independencia e integridad territorial y, desde luego, la independencia de Namibia también tendría que tratarse en una negociación de este tipo. "Yo le puedo decir muy sinceramente y tengo entendido que usted fue diplomático en Sudáfrica que en nuestra opinión para lograr una solución de todos los problemas que confronta el Cono Sur, está la existencia del régimen del apartheid. Porque el régimen del apartheid por esencia es militarista, agresivo y expansionista" y la existencia de este régimen dentro de Sudáfrica ha creado en primer lugar una situación que tendrá que acabar, pero además de la situación interna que tiene el régimen del apartheid en Sudáfrica oprimiendo a la mayoría negra, es un régimen anacrónico que mantiene la ocupación ilegal de Namibia, que apoya a las bandas en Angola, Mozambique, comandos en Lesotho, Botswana. La causa principal de la desestabilización en esa zona es esa. Pero bien, en estas negociaciones actuales no se está discutiendo el fin del apartheid. Esto es un problema que resolverá el propio pueblo sudafricano. Estamos discutiendo ahora la seguridad de Angola y la independencia de Namibia. Esas son las bases que ha planteado el Gobierno angolano y nosotros apoyamos esa posición del Gobierno angolano. Los EE.UU. en sus discusiones con los angolanos no han seguido el camino más justo porque los EE.UU. les están exigiendo a Angola concesión tras concesión y hasta ahora no se sabe la verdadera posición de Sudáfrica quien en definitiva tiene que cumplir los acuerdos.

En el curso de estos meses se han venido efectuando negociaciones en un clima de distensión referentes a distintos focos de conflictos con vistas a buscar soluciones negociadas y es en este momento en el que Sudáfrica inicia una escalada. ¿Quién

... 10

puede garantizar lo que Sudáfrica hará mañana? Pienso que Angola ha mostrado suficiente flexibilidad, la voluntad de encontrar una solución negociada. Sin embargo, Sudáfrica no ha dado una respuesta positiva y los EE.UU. como mediadores le han exigido a Angola concesión tras concesión, pero sin obtener de la parte de Sudáfrica una respuesta exacta sobre cuál sería la parte de ella y esto es lo que realmente ha existido. "Es verdad que el próximo encuentro estaba fijado para diciembre y nos parece totalmente lógico que los angolanos hayan aplazado este encuentro porque es imposible efectuar negociaciones en las circunstancias que existían de escalada sudafricana, de diarios bombardeos de la aviación sudafricana en el territorio angolano y la artillería terrestre de Sudáfrica atacando, inclusive, con la participación de tropas de infantería sudafricana y el hecho insólito de la presencia del Presidente sudafricano y sus ministros, en territorio angolano. Es comprensible que los angolanos adopten una posición de honor elemental de no ir al acto de la negociación sino ir a las Naciones Unidas a denunciar lo que estaba sucediendo." Y es tan justa la acción angolana que hasta Estados Unidos han respaldado esa acción en el Consejo de Seguridad. Como resultado, el Consejo de Seguridad nombró una Comisión que pudo verificar que esa retirada no se ha producido y creo que en el día de hoy se había convocado una reunión del Consejo. La Comisión le debía presentar un informe a Pérez de Cuéllar, informe que debe examinar el Consejo. Tengo entendido que han fijado una nueva fecha. Ojalá que la situación cambie de aquí a allá y que exista un clima propicio para negociar.

JOHN TAYLOR: ¿Cuál era la fecha fijada por el Consejo para la retirada?

... 11

JORGE RISQUET: El Consejo dijo el 10 de diciembre pero la Comisión no pudo ir a todos los lugares puesto que había lugares muy peligrosos, no pudo ir al Sudeste, pero fue al sur, a algunos puntos cercanos a la frontera con Namibia y pudo chequear en el lugar los estragos de los bombardeos sudafricanos y la presencia de fuerzas sudafricanas. La Comisión regresó a EE.UU., a Nueva York y le informó al Secretario General y tengo entendido que hay una nueva reunión del Consejo.

Ahora, usted había dicho que por canales diplomáticos el gobierno de EE.UU. había ejercido cierta presión sobre Sudáfrica sobre esa escalada. Pudiera usted informarme si por la parte de Sudáfrica fueron receptivos a estas presiones o si ha recibido alguna información sobre ¿qué piensa hacer Sudáfrica?

JOHN TAYLOR: Como he dicho hemos ejercido presión sobre Sudáfrica para que se retiren y según las informaciones que hemos recibido, algunas unidades han comenzado a retirarse. Usted también conoce a los sudafricanos. Ellos jamás admitirían la retirada bajo presión, pero hemos recibido informaciones de que realmente han comenzado a retirarse y esperamos que desde luego retiren todas sus unidades.

JORGE RISQUET: Pero ayer recibimos noticias sobre bombardeos de aviación y ataques de artillería en la región de Cuito Cuanavale. No sabemos si han retirado sus tropas o si las han relevado porque tenemos entendido que las relevan cada tres meses porque entre la comunidad blanca crece la oposición a esa guerra. Les llegan los cadáveres allí la mayor parte de jóvenes conscriptos, soldados no profesionales y esto crea una seria oposición entre la comunidad

...12

blanca sudafricana. Nosotros incluso hemos visto ese hecho tan insólito de la presencia de Botha en Angola como un acto internacionalmente repudiable, dirigido a contrarrestar el efecto negativo que ello produce en la opinión pública de Sudáfrica ante las bajas sensibles que han sufrido. En estos combates no participaron tropas cubanas. Estos fueron combates entre tropas angolanas y los sudafricanos y estos combates ocurrieron en zonas donde no hay tropas cubanas. Como se ha dicho las tropas cubanas están más al norte, aproximadamente en la línea del Paralelo 16. Sin embargo, Sudáfrica dijo que había chocado con tropas cubanas y soviéticas y, desde luego, hay algunos asesores soviéticos pero no hay tropas soviéticas y en realidad hay tropas cubanas pero no ha habido choques entre tropas cubanas y sudafricanas. Los choques se produjeron en el extremo sudeste y las tropas cubanas no están allí.

JOHN TAYLOR:

Quisiera decir que en relación con las motivaciones de los sudafricanos.... considero personalmente que la provocación de la visita y hasta cierto punto la acción militar también perseguía el propósito de interrumpir la vía de negociaciones. Durante años yo estuve relacionado con el proceso pacificador de Namibia, luego personalmente a mí no me sorprende que Sudáfrica lleve a cabo algún tipo de acción agresiva sorpresiva en momentos en que parecía lograrse el éxito en las negociaciones. Yo creo que esto subraya nuestro punto básico, a saber la clave está en la aplicación 435 y lograr que Sudáfrica salga de Angola y Namibia y entonces Angola quedara libre de todo tipo de tropas extranjeras y libre de intervención y podría resolver sus propios problemas internos.

... 13

JORGE RISQUET: Nosotros estamos de acuerdo en dejar a los angolanos resolver sus propios problemas. Si los EE.UU. tienen la voluntad de encontrar una solución negociada, si Angola tiene la voluntad de encontrar una solución negociada, si Cuba tiene la voluntad de encontrar una solución, negociemos, trabajemos juntos en busca de esa solución.

Ahora bien, partiendo de la hipótesis suya que en mi opinión es válida de que la provocación sudafricana entre otras razones -yo mencioné las razones de índole interna-, pero además de la hipótesis que usted mencionó está la intención de impedir las negociaciones, si partimos de esa hipótesis que Sudáfrica quiere impedir las negociaciones y que EE.UU., Angola y Cuba quieren encontrar una solución negociada honorable, trabajemos juntos los tres países, EE.UU., Angola y Cuba e impongámosle una solución a Sudáfrica. A Sudáfrica le queda el régimen del apartheid interno y continúa realizando incursiones contra países vecinos. Usted dijo al principio y creo que tenía razón, que los países de la Línea del Frente también están a favor de esa solución. Usted mencionó las conversaciones que sostuvieron con el Presidente Chissano y el Presidente Kaunda. Yo también he hablado con el Presidente Chissano y el Presidente Kaunda y el Presidente Mugabe no en fecha tan reciente como la visita de ellos en octubre, antes de esa fecha, y todos los países de la Línea del Frente, junto a Angola, apoyan esta solución y apoyan la Plataforma angolana como una base de negociación. Los angolanos inclusive han flexibilizado las bases de esta Plataforma. Nosotros hemos estado de acuerdo con esa flexibilidad.

Sinceramente creo que los EE.UU. no ha flexibilizado sus posiciones pero incluso

... 15

los EE.UU. en la búsqueda de una solución negociada y honorable sería acceder a estas negociaciones en las que Cuba participe conjuntamente con Angola para discutir con los EE.UU. primero y, luego, podría agregarse Sudáfrica, la SWAPO, es decir, las partes en conflicto. Como usted sabe, la plataforma angolana plantea que el acuerdo a que se llegue será firmado por Sudáfrica, Angola, Cuba y la SWAPO y será garantizado por el Consejo de Seguridad de la ONU del cual los EE.UU. es uno de sus miembros permanentes. Esta es una posición que ha sido formulada por el Gobierno de Angola, esta no es una posición nueva, y nuestra posición ha sido invariable con respecto a dicho conflicto.

Yo no quiero entrar a discutir con ustedes el contenido de las conversaciones, porque desde luego esto es algo que tenemos que hacer conjuntamente con los angolanos, lo que no entra en contradicción con el hecho de que podamos mantener contactos de este tipo, intercambios tales como el que estamos sosteniendo en estos momentos. Siempre informaremos a los angolanos exactamente palabra por palabra. No sé si Arbesú habrá copiado todas las palabras (risas) palabra por palabra, lo que hablamos con ustedes, lo trasladamos con absoluta fidelidad a Angola y pleno respeto a la soberanía de ese país.

JOHN TAYLOR: Bueno, muchísimas gracias, uno de los puntos que abordé al principio de mi intervención trataba sobre las oportunidades actuales de lograr un arreglo.

JOSE A. ARBESU: Disculpe, me quedé cuando usted decía que había una oportunidad ahora para un arreglo.

JOHN TAYLOR: Una oportunidad ahora para un arreglo y la ur-

... 16

gencia de aprovechar esta oportunidad y si perdemos esta oportunidad no sabemos si vamos a tener una posibilidad tan prometedora. Creo que el compromiso de esta Administración de ejercer su plena influencia política sobre Sudáfrica para que acepte la razonable propuesta global, creo que esto es lo que nos da la oportunidad.

Ahora, hablando desde el punto de vista personal, creo que esto es una referencia a las elecciones que se avecinan en EE.UU. y a medida que pase el tiempo, cuando llegue la primavera será más difícil para la Administración norteamericana la toma de una decisión importante. La posición y la voluntad del gobierno actual de lograr un arreglo, si ofrece una oportunidad para un arreglo que pudiéramos lograr o no, creo que su declaración referente a una solución global es muy importante.

✓ En estos momentos esta es la clave, obtener de la parte angolana una propuesta concreta y global para la retirada de todas las tropas extranjeras.

JORGE RISQUET: Yo no quiero entrar en el contenido. Hemos hablado de lo global, quizás exista alguna diferencia de interpretación en cuanto a lo global, por eso es tan necesario que nos sentemos a dialogar, pero no queremos entrar a discutir el contenido, solos, con los EE.UU. sino junto a los angolanos en respeto a la soberanía de Angola.

JOHN TAYLOR: Sí coincido en que no debiéramos tratar de negociar ni hablar de los detalles.

✓ JORGE RISQUET: Estamos listos para junto a los angolanos, integrando la delegación angolana, desde luego con voz y voto, no como testigos mudos, sentarnos con los EE.UU. a discutir una solución global. Los angolanos han fijado la fecha en la segunda quincena

... 17

de enero. No sé si tendrán el día concreto, supongo que se esté negociando la fecha concreta. Si los EE.UU. está de acuerdo que en la próxima ronda de negociaciones, Cuba y Angola unidos participen en estas discusiones con los EE.UU., estamos dispuestos y no sólo para las negociaciones, sino con una voluntad de encontrar una solución y además de eso, estas discusiones están encaminadas a debatir este problema y no otros. Usted ha hecho referencia a cuestiones de tiempo, sabemos que su país entra en proceso electoral en los próximos meses, entendemos las bases de su argumento de que cuanto antes esto se discuta, será mejor. Por nuestra parte estamos listos para esa fecha. Ahora hay que ver que la parte de los EE.UU. responda si está de acuerdo con ese tipo de negociaciones en que Cuba y Angola estarían juntos discutiendo el problema con el gobierno de EE.UU. Es decir, que seguimos en espera de esa respuesta. Estamos de acuerdo con su declaración de que los angolanos tienen que resolver su problema solos. Nuestra misión allí no es participar en el conflicto interno angolano sino que fuimos allí a defender a Angola frente a una agresión extranjera y esa es nuestra misión allí, no tenemos allí intereses económicos ni intereses estratégicos, es posible que quien más gane allí sea la posición de Cuba y Angola tendría paz y seguridad y Namibia obtendría su independencia y esa es nuestra posición.

JOHN TAYLOR:

Bueno, muchísimas gracias, señor Risquet. Ha sido un intercambio interesante y útil. Antes de terminar, permítame hacer un comentario final sobre Sudáfrica. Estuve en Sudáfrica durante tres años, del 77 al 80, fui Consejero Político en la Embajada norteamericana, luego participé en las conversaciones sobre Rhodesia, el proceso anglo-americano....

... 18

JORGE RISQUET: Lancaster House.

JOHN TAYLOR: ... y también en las negociaciones sobre Namibia. Nuevamente estamos hablando a título personal. Coincido con usted en que ciertamente Sudáfrica es un anacronismo, que es muy capaz de llevar a cabo acciones agresivas y de intervenir pero son un gobierno y una sociedad muy complejos y hay muchos elementos en el Partido Nacional y en el Gobierno y en la sociedad blanca que consideran que su futuro a largo plazo no se beneficia con este curso de acción. Y hay otras presiones que se ejercen sobre Sudáfrica, como presiones económicas, el costo militar y económico de las operaciones en Angola no son pequeños y en Namibia también les resulta muy caro. Luego pienso que si podemos presentar un plan que sea razonable y global y si los EE.UU. ejercen su influencia política en esta región y el resto del mundo también, considero a título personal que Sudáfrica deberá aceptar y ejecutar este plan y por esto considero que es la oportunidad, en que existe una pequeña ventana....

JORGE RISQUET: ¡Aprovechémosla...!

JOHN TAYLOR: ... oh sí. Bueno, gracias nuevamente.

JORGE RISQUET: Desde luego, informaremos al gobierno de Angola sobre esta conversación y estamos dispuestos a continuar estos intercambios que hemos iniciado en el día de hoy.

JOHN TAYLOR: Han sido muy útiles. Muchas gracias.